



Feu Vert – 69130 Ecully - France
www.feuvvert.fr

Feu Vert, Ibérica - 28027 Madrid
www.feuvvert.es

Feu Vert Portugal - 2794-067 Carnaxide
www.feuvvert.pt

REF 201971

Chargeur intelligent 12/24V - 15A

Pour la charge des batteries au plomb d'une capacité de 20 à 250Ah

FR

REF 201971

Cargador inteligente 12/24 V - 15A

Para cargar baterías de plomo de una capacidad de 20 a 250Ah

ES

REF 201971

Carregador inteligente 12/24V - 15A

Para carregar baterias de chumbo, com uma capacidade de 20 a 250Ah

PT



À lire avant chaque utilisation.
Doit être conservé pour des utilisations futures.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14.

15.

16.
- GENERALITES
INSTRUCTIONS DE SECURITE
TENSION DE SORTIE AUX PINCES
PREPARER LA BATTERIE A LA CHARGE
BRANCHEMENT DU CHARGEUR
FONCTIONNEMENT DU CHARGEUR
MAINTENANCE DE CHARGE
DUREE DE CHARGE
MAUVAISE POLARITE
PROTECTION ET SECURITE
ENTRETIEN DE VOTRE CHARGEUR
DEPANNAGE
DECLARATION DE CONFORMITE
FIN DE VIE DU CHARGEUR
GARANTIE
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Feu Vert – 69130 Ecully - France
www.feuvert.fr

@2017

12 - SOLUCÃO DE PROBLEMAS :

Problemas habituais e soluções:

Ausência de dados no visor : Verifique o cabo de alimentação e a tomada.
O visor indica "**Ligação Bateria Err.**" : As pinças não estão corretamente ligadas, verifique os contactos.
Por uma questão de segurança, a tensão da bateria para iniciar uma carga deve ser pelo menos 2,5V para as baterias 12 e 24V.

Caso contrário, dirija-se a um centro Feu Vert para controlo.

Separe o carregador da rede e verifique as ligações.

13 - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

 O carregador está em conformidade com as diretivas europeias 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2011/65/UE.
A declaração de conformidade está disponível a pedido.

14 - FIM DE VIDA DO CARREGADOR :

 Este símbolo no produto ou na embalagem indica que o produto não deve ser colocado no lixo doméstico, mas sim reciclado de forma adequada. Com o seu apoio e reciclando o produto corretamente, está a contribuir para a proteção do ambiente e das pessoas.

Uma reciclagem incorreta coloca em risco o ambiente e as pessoas. A reciclagem dos materiais contribui para diminuir o consumo de matérias-primas. Pode obter informações adicionais sobre a reciclagem através do seu município e dos locais de reciclagem e de recolha de resíduos.

A sua bateria de chumbo não deve, em nenhuma circunstância, ser descartada com o lixo municipal não separado, mas sim reciclada através de uma recolha seletiva para as baterias de arranque de chumbo. O chumbo e o eletrólito contido na sua bateria são prejudiciais para o meio ambiente, se não forem destruídos através dos canais de reciclagem especializados.

15 - GARANTIA :

A garantia é de 3 anos. A nossa garantia não cobre os defeitos causados por uma utilização inadequada ou outra que não seja a indicada neste manual, como a ligação a outras tensões de rede ou outras tensões de baterias. Deixar a caixa fechada. A abertura da caixa invalida a garantia!
Para exercer o seu direito de garantia, leve o carregador, bem como a fatura ou talão de caixa ao seu revendedor FEU VERT, indicando exatamente o defeito.

Ficamos ao seu dispor para quaisquer esclarecimentos sobre a garantia e a utilização do carregador.

16 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS :

Entrada : 240V~220-50Hz - 2,5A Max.

Saída : 12V/24V  15A Max. carga normal.

Saída : 12V/24V  15A Max. carga rápida.

Capacidade da bateria 12/24V : de 20 a 250Ah Max.

T6.3A

 Protegido por um fusível interno de 6.3A.

Temperatura de utilização :

- Em funcionamento -10°C a +30°C

- Guardada -25°C a +50°C

IP20.

7 - MANUTENÇÃO DA CARGA :

O carregador muda automaticamente para manutenção da carga quando a bateria estiver recarregada. Se for retirada energia durante a manutenção da carga, a corrente de carga aumenta em conformidade. O carregador pode ficar ligado a uma bateria sem sobrecarga prejudicial. Após 24h é ativado o modo de espera.

Aconselhamos a ligar ao carregador as baterias que têm de ser guardadas, a fim de evitar sulfatações. A manutenção de carga é ideal para **"a hibernação das baterias"**.

8 - DURAÇÃO DA CARGA :

A duração da carga depende da capacidade da bateria. O tempo de carga pode atingir 24 horas. Baterias inutilizadas, guardadas durante muito tempo, podem estar fortemente sulfatadas ou com defeito. É possível que estas baterias já não possam ser corretamente recarregadas. Nestas baterias, o carregador pode, por vezes, indicar que a bateria está carregada. Nesse caso, a bateria já não pode ser utilizada, devendo ser substituída. A sua bateria necessita de manutenção regular e não tem um tempo de vida ilimitado. Guardar a bateria após uma descarga profunda (=descarga total, ou aproximadamente 10V/11V para uma bateria de 12 volts e 20/22V para uma bateria de 24 volts) faz-lhe perder definitivamente a capacidade para armazenar energia. E por isso que a bateria deve ser mantida com recargas mensais em caso de não utilização prolongada.

9 - POLARIDADE INCORRETA :

Se nenhuma bateria estiver ligada ou se uma bateria estiver ligada ao contrário, o visor indica **"Ligação Bateria Err."**. Desligue o carregador da rede e retabeleça a ligação correta à bateria.

10 - ROTEÇÃO E SEGURANÇA :

O carregador está protegido contra sobreaquecimento por um dispositivo térmico. Em caso de disparo, o carregador diminui automaticamente a corrente de carga para reduzir o aquecimento do produto. O carregador está protegido contra curtos-circuitos, sobrecargas e polaridades incorretas através de um circuito eletrónico. Se o aparelho não funcionar, verifique as ligações.

11 - MANUTENÇÃO DO SEU CARREGADOR :

Este carregador foi desenvolvido para uma vida útil longa, com um mínimo de manutenção. No entanto, é necessário prever uma limpeza e manutenção regulares. Antes de iniciar qualquer trabalho de limpeza e manutenção tire a ficha da tomada. Limpe periodicamente o aparelho com um pano húmido. Não use produtos abrasivos ou solventes. Não mergulhe o aparelho em água. Limpe as pinças de ligação após cada utilização e remova o líquido da bateria para evitar corrosão. Limpe a caixa com um pano, um pouco de água e sabão. Preste atenção para impedir a entrada de líquido no carregador. Utilize o carregador apenas se estiver completamente seco.

Attention : Sur certains véhicules, le débranchement de la batterie peut entraîner la perte des informations et une éventuelle impossibilité de redémarrage. Se reporter à la notice du constructeur.

Cette notice doit être conservée pour des utilisations futures

1 - GÉNÉRALITÉS :

Merci pour votre acquisition d'un chargeur de batterie FEU VERT PREMIUM. Pour votre sécurité, lisez soigneusement ce mode d'emploi et conservez-le précieusement.

Ce chargeur a été conçu pour la recharge de batterie 12V ou 24V au Plomb Pb, plomb/Calcium Pb Cal AGM, GEL, START & STOP. Il délivre un courant maximal de 15A en continu. La tension d'alimentation est de 230V/50Hz. Le chargeur détecte automatiquement la tension de charge pour batteries 12V ou 24V.

Le programme intelligent et la technologie utilisée adaptent automatiquement le courant de charge aux batteries de 20 à 250Ah.

La recharge d'une batterie est réalisée automatiquement avec un mode automatique de fin de charge en toute sécurité.

Les batteries sans bouchon d'obturation sont capsulées et sans entretien. Il est important que la tension de charge n'excède pas le seuil de dégagement de gaz. Ce chargeur est particulièrement adapté pour ces batteries. Le chargeur peut rester branché à une batterie pendant plusieurs mois, par exemple en hiver, sans surcharge nocive. La batterie est ainsi toujours prête à l'emploi mais également protégée contre les sulfatations.

L'affichage sur 2 lignes permet de lire aisément les instructions et de sélectionner dans le menu les fonctions suivantes :

✓	Test batterie
✓	Charge Normale
✓	Charge Rapide
✓	Tests alternateur
✓	Aide au démarrage
✓	Régénération
✓	Choix langage

Des informations comme la tension de charge, le courant de charge ou la progression de charge y sont affichées.

La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau. Après l'opération de charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.

2 - INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Explication des logos d'avertissement :



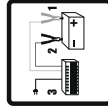
- Lire absolument les présentes instructions et les conseils avant chaque utilisation de l'appareil



- Les gaz sont explosifs. Le chargeur contient des composants qui peuvent créer des étincelles. Lors du branchement se produisent des étincelles qui peuvent produire une explosion ! S'il est employé dans un garage, le placer dans un endroit adéquat.



- Utilisez le chargeur exclusivement dans une pièce bien aérée, pendant le chargement s'évaporent des gaz qui peuvent atteindre une concentration explosive !



- Ne jamais raccorder et déconnecter les pinces du chargeur aux bornes de la batterie tant que la fiche secteur est raccordée à une prise de courant. Il faut toujours en premier retirer la fiche secteur de la prise de courant. Brancher : 1-2-3, débrancher : 3-2-1.



- Appareil Classe II. Un raccordement à la terre n'est pas nécessaire.



- Pour une utilisation à l'intérieur, ne pas exposer à la pluie ou à la neige.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Attention aux gaz explosifs qui peuvent se produire pendant la charge. Évitez les flammes et les étincelles. Ne branchez jamais le chargeur si vous remarquez une odeur de gaz ou de carburant.

- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.

- Le chargeur doit être branché sur une prise 230V domestique facilement accessible.

- Avant de brancher ou de débrancher la batterie, veuillez retirer le chargeur de la prise secteur 230V. Ne laissez pas brancher le chargeur si vous ne l'utilisez pas.

• Teste do alternador :

Este modo inclui a verificação do bom funcionamento do alternador.

Após a ativação deste modo pela tecla OK, siga as instruções contidas no carregador.

É apresentada uma contagem que lhe dá tempo de fazer o arranque do seu veículo. Após essa contagem (um sinal sonoro é ativado) :

- Se tiver ligado o veículo, o teste do alternador é efetuado e, dependendo do resultado, indica **"Alternador a verificar <13,5 V"** o que significa que o seu alternador não carrega corretamente a bateria e é necessária uma revisão pelo seu mecânico.

"Alternador a verificar >15,0V" significa que a tensão de carga do alternador é demasiado elevada e é necessário uma revisão pelo seu mecânico.

"Alternador OK" significa que o alternador está a funcionar corretamente.

- Se não conseguir ligar o veículo (ou veículo não arranca), o visor indica **"Alternador Veic. NÃO arranc"**. Se quiser repetir o teste do alternador, deve voltar a selecionar este programa.

- Pode interromper a carga automática a qualquer momento, premindo **"STOP"**.

- Se a bateria estiver mal ligada (inversão de polaridade, mau contacto...) aparece a mensagem

"Ligação Bateria Err.". Um alarme avisa da tarde contagem, e permite que você ligue o veículo.

• Apoio ao arranque :

Esta função efetua uma recarga com uma corrente max. de 15A (a intensidade da corrente max. pode variar dependendo do estado de carga da bateria).

Após a ativação pela tecla **"OK"**, a corrente é enviada para a bateria e efetua-se uma contagem durante 10 minutos. O visor indica durante este tempo **"Ajuda no arr. Esperar xxx s"** para indicar a contagem em segundos.

A duração máxima da carga é de 10 minutos. Após esses 10 minutos, pode ligar o seu veículo. O visor indica **"Ajuda no arr. Arrancar!"**

Se esta operação falhar, pode recomencê-la, respeitando um tempo de intervalo mínimo de 15 minutos para o carregador.

- Pode interromper a carga automática a qualquer momento, premindo **"STOP"**.

- Se a bateria estiver mal ligada (inversão de polaridade, mau contacto...) aparece a mensagem

"Ligação Bateria Err.". Um alarme soa no final contagem, e autoriza a ligação do veículo.

• Regeneração :

Se o teste da bateria indicar **"Bateria fora de serviço"** pode tentar uma regeneração da bateria.

Para isso, seleccione o modo **"Regeneração"** com a tecla **"OK"**.

Realiza-se um ciclo automático com a duração de 2h.

Durante esta operação, o visor indica uma contagem em segundos **"Regeneração em curso xxx s"**. No fim desta operação, o carregador regressa automaticamente ao modo de seleção.

Fazer novamente um **"teste de bateria"** para garantir que a bateria é recarregável ou está fora de serviço.

- Pode interromper o regeneração a qualquer momento, premindo **"STOP"**.

- Se a bateria estiver mal ligada (inversão de polaridade, mau contacto...) aparece a mensagem

"Ligação Bateria Err.".

• Escolha do idioma :

Pode seleccionar os seguintes idiomas : francês, inglês, espanhol ou português.

Para isso, após a ativação da tecla **"OK"**, percorra os idiomas com a tecla **"SELECT"** e prima **"OK"** quando aparecer o idioma desejado (opções : Francês - Inglês - Espanhol - Português)

Detalhes de cada função :

• Testes da bateria :

- Esta função automática dura 10 segundos e determina se a bateria está apta a ser recarregada. No fim do teste, se a bateria estiver apta a ser carregada, o visor indica **"Bateria OK"** com a sua percentagem de carga, o carregador passa automaticamente ao modo carga normal; se a bateria não estiver apta a ser recarregada, o visor indica **"Bateria fora de serviço"**.
- Pode interromper a carga automática a qualquer momento, premindo **"STOP"**.
- Se a bateria estiver mal ligada (inversão de polaridade, mau contacto...) aparece a mensagem **"Ligação Bateria Err."**.

• Carga normal :

O carregador de bateria efetua um ciclo de carga com uma corrente otimizada para a bateria. O carregador utiliza o seu programa inteligente e vai adaptando uma corrente de carga à bateria. É possível que esta corrente seja aleatória para se adaptar às condições instantâneas da bateria. O visor indica **"Recarga normal em curso"** e mostra sucessivamente a corrente de carga, a tensão de carga e a percentagem de carga da bateria. No fim da carga, o carregador passa automaticamente para um modo de manutenção da carga e efetua uma vigilância inteligente para manter, com toda a segurança, o nível de carga da bateria. Nessa altura o visor indica **"Bateria OK Manutenção"**. Após 24h, o carregador passa automaticamente para o modo de espera, o visor indica **"Bateria OK Modo Vigília"**. A cada 7 dias o carregador reativa automaticamente a bateria, carregando-a um pouco. Depois desta carga, o carregador regressa automaticamente ao modo de espera. Enquanto a bateria não estiver desligada e o carregador continuar a ser alimentado pela corrente de 230V, irá alternar entre o modo de espera e o modo de reativação.

- Pode interromper a carga automática a qualquer momento, premindo **"STOP"**.
- Se a bateria estiver mal ligada (inversão de polaridade, mau contacto...) aparece a mensagem **"Ligação Bateria Err."**.

• Carga Rápida :

O carregador de bateria efetua um ciclo de carga com uma corrente duas vezes superior à da "carga normal" para a bateria. O carregador utiliza o seu programa inteligente e vai adaptando uma corrente de carga à bateria. É possível que esta corrente seja aleatória para se adaptar às condições instantâneas da bateria. O visor indica **"Recarga rápida em curso"** e mostra sucessivamente a corrente de carga, a tensão de carga e a percentagem de carga da bateria. No fim da carga, o carregador passa automaticamente para um modo de manutenção da carga e efetua uma vigilância inteligente para manter, com toda a segurança, o nível de carga da bateria. Nessa altura o visor indica **"Bateria OK Manutenção"**. Após 24h, o carregador passa automaticamente para o modo de espera. De 7 em 7 dias o carregador reativa automaticamente a bateria, carregando-a um pouco. Depois desta carga, o carregador regressa automaticamente ao modo de espera. Enquanto a bateria não estiver desligada e o carregador continuar a ser alimentado pela corrente de 230V, irá alternar entre o modo de espera e o modo de reativação.

- Pode interromper a regeneração a qualquer momento, premindo **"STOP"**.
- Se a bateria estiver mal ligada (inversão de polaridade, mau contacto...) aparece a mensagem **"Ligação Bateria Err."**.

- Si o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu serviço pós-venda ou uma pessoa com qualificação semelhante, para evitar um acidente.
- O carregador não deve ser utilizado para carregar pilhas ou baterias não recarregáveis. Este aparelho é unicamente concebido para o carregamento das baterias indicadas no modo de emprego. Não carregar baterias NI-/CAD ou outros tipos de baterias com este aparelho.
- Não carregar uma bateria congelada. Se o líquido contido na bateria (ácido) estiver gelado, a bateria deve ser descongelada. Em seguida, a bateria pode ser recarregada.
- Armazene o carregador num local seco (proteger imperativamente da humidade). O carregador é unicamente adaptado a uma utilização interior. Proteja-o dos líquidos, da chuva e da neve.
- Cuidado com o ácido da bateria: não entre em contacto com a pele ou os vestuários, pode causar queimaduras. Se isto acontecer, lave imediatamente a zona afetada com água.
- Utilize os acessórios recomendados.
- Não coloque a bateria sobre o carregador ou o inverso.
- Não toque nas pinças da bateria em contacto quando o carregador estiver ligado.
- Não utilize o carregador quando estiver a sofrer um choque ou uma queda. Neste caso, deve inspecionar e reparar o aparelho com uma pessoa competente. Não utilize o carregador se sofrer um choque ou uma queda importante ou se estiver danificado.
- Coloque o cabo elétrico do carregador de forma a que ninguém possa pisar ou correr por cima dele. Não puxe o cabo elétrico para evitar danificar o carregador.
- Para uma utilização interior. Não expor à chuva. Não deixar cair líquidos sobre o carregador, risco de eletrocussão.
- Não expor a chuva ou a uma fonte de luz excessiva.
- Não posicionar outros equipamentos sobre o carregador.
- Eliminar as baterias defeituosas através dos pontos de recolha autorizados.

3 - TENSÃO DE SORTIE AUX PINCES

Sem ligação a uma bateria, o carregador não apresenta nenhuma tensão em saída e evita todo o curto-circuito. O programa inteligente do carregador não libera a tensão quando o carregador estiver corretamente ligado a uma bateria.

4 - PRÉPARER LA BATTERIE À LA CHARGE

Ler as indicações do fabricante da bateria e seguir as informações indicadas no parágrafo concernente a recarga da bateria na documentação técnica do veículo !

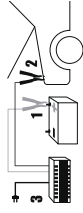
Para as baterias com manutenção, verificar imperativamente o nível eletrolítico antes da carga e reabrir o nível ao necessário. Deixar os borchos do obturador removidos durante a recarga. Utilizar água destilada ! As baterias inteiramente encapsuladas ou sem manutenção não precisam de enchimento e não necessitam de manutenção.

Cuidado com as conexões corretas, se necessário limpar as conexões à ajuda de uma escova e aplicar uma graxa específica para proteger as conexões.

5 - BRANCHEMENT DU CHARGEUR

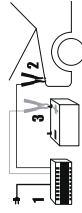
Pour une charge sur le véhicule

Pour le branchement du chargeur, respecter l'ordre suivant :



1. Connecter la pince rouge (+) sur la borne (+) de la batterie (la borne non reliée au châssis doit être connectée la première).
2. Connecter la pince noire (-) sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible.
3. Raccorder le chargeur de batterie sur une prise 230V~

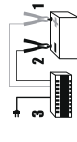
A la fin de la charge, Respecter l'ordre suivant :



Débrancher le chargeur de batterie de la prise 230V~ puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.

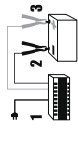
Pour une charge sur une batterie seule

Pour le branchement du chargeur, respecter l'ordre suivant :



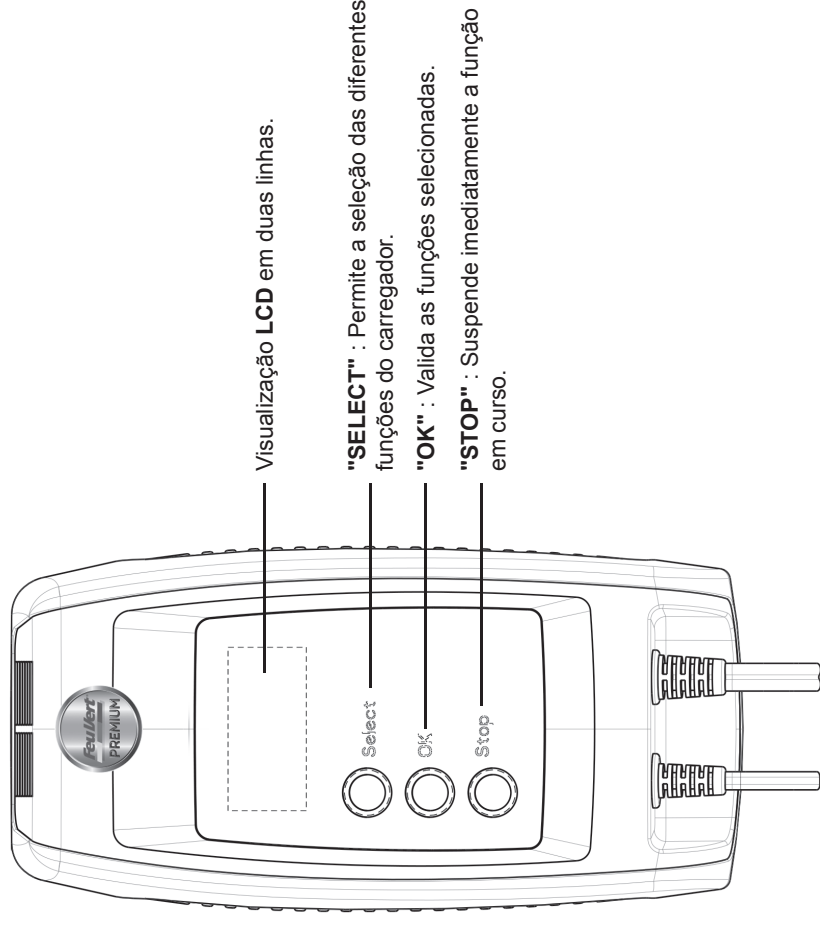
1. Connecter la pince rouge (+) sur la borne (+) de la batterie
2. Connecter la pince noire (-) au pôle négatif de la batterie (-).
3. Raccorder le chargeur de batterie sur une prise 230V~

A la fin de la charge, respecter l'ordre suivant :



Débrancher le chargeur de batterie de la prise 230V~ puis retirer la connexion (-) de la batterie et enfin la connexion (+) de la batterie, dans l'ordre indiqué.

6 - FONCTIONNEMENT DU CARREGADOR :



Visualização LCD em duas linhas.

"SELECT" : Permite a seleção das diferentes funções do carregador.

"OK" : Valida as funções selecionadas.

"STOP" : Suspende imediatamente a função em curso.

Para começar, determine a sua utilização preferencial :

- Carga automática :

Ao ligar o carregador à tomada de 230V, se estiver ligada uma bateria, o carregador efetua automaticamente um teste da bateria e se a bateria estiver apta a ser recarregada, a carga da bateria começa automaticamente em recarga normal.

Pode interromper a carga automática a qualquer momento, premindo **"STOP"** .

- Escolha o seu programa :

Se o carregador estiver conectado sem que nenhuma bateria esteja ligada, o carregador mostrará a mensagem **"Ligação bateria Err."**, carregue no botão **"STOP"** para visualizar as opções disponíveis abaixo :

1- Testes da bateria / 2- Carga normal / 3- Carga rápida / 4- Teste do alternador

5- Apoio ao arranque / 6- Regeneração / 7- Escolha do idioma

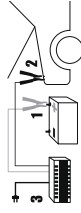
Para selecionar um dos modos de funcionamento, utilizar a tecla **"SELECT"** e em seguida **"OK"** para validar o modo desejado.

Pode interromper a carga automática a qualquer momento, premindo **"STOP"** .

5 - LIGAÇÃO DO CARREGADOR

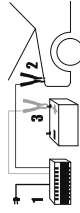
Para carregamento no veículo

Para a ligação do carregado, respeitar a ordem seguinte :



1. Ligar a pinça vermelha (+) ao terminal (+) da bateria (o primeiro terminal a ser ligado deve ser o que não está ligado ao chassis).
2. Ligar a pinça preta (-) ao chassis, longe da bateria e dos tubos de combustível.
3. Ligar o carregador de bateria a uma tomada de 230V~

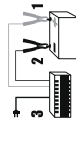
No fim do carregamento, respeitar a ordem seguinte :



Desligar o carregador de bateria da tomada de 230V~, retirar a ligação do chassis e por último a ligação da bateria, pela ordem indicada.

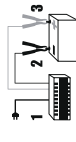
Para uma carga numa só bateria

Para a ligação do carregador, respeitar a ordem seguinte :



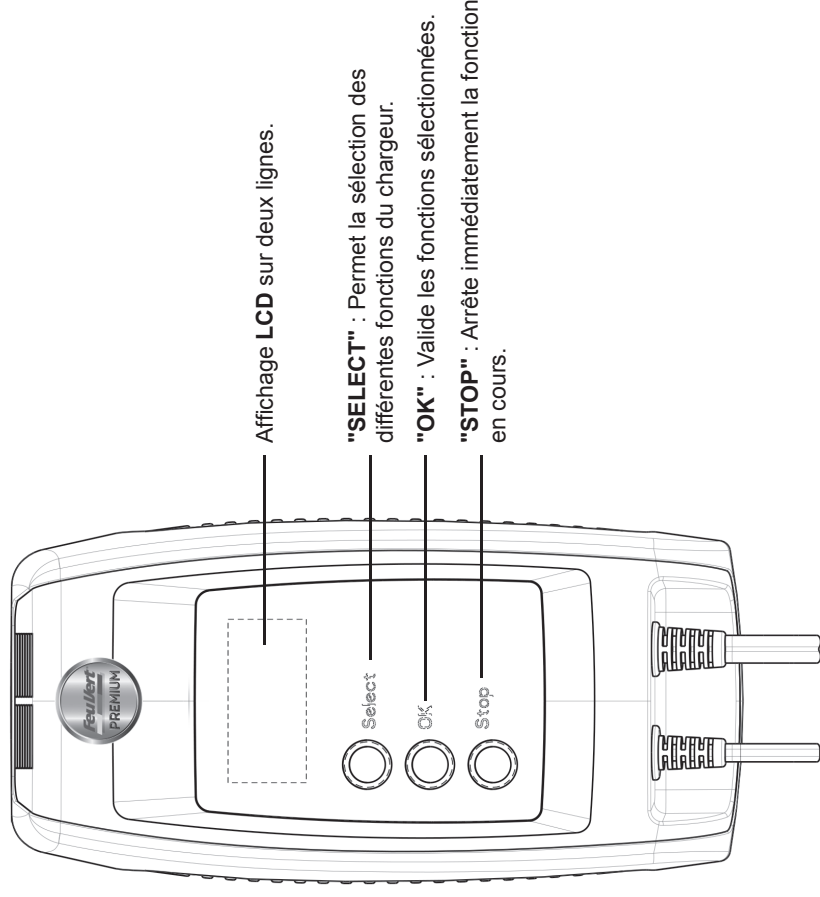
1. Ligar a pinça vermelha (+) ao terminal (+) da bateria
2. Ligar a pinça preta (-) ao polo negativo da bateria (-).
3. Ligar o carregador de bateria a uma tomada de 230V~

No final do carregamento, respeitar a ordem seguinte :



Desligar o carregador de bateria da tomada de 230V~, retirar a ligação (-) da bateria e por último a ligação (+), pela ordem indicada.

6 - FONCTIONNEMENT DU CHARGEUR :



Affichage **LCD** sur deux lignes.

"SELECT" : Permet la sélection des différentes fonctions du chargeur.

"OK" : Valide les fonctions sélectionnées.

"STOP" : Arrête immédiatement la fonction en cours.

Pour commencer, choisissez votre préférence d'utilisation :

- Charge automatique :

Lors du branchement du chargeur sur la prise 230V, si une batterie est connectée, le chargeur effectue automatiquement un test batterie, et si la batterie est apte à être rechargée, la charge de la batterie démarre automatiquement en recharge normale.

À tout moment, vous pouvez interrompre la charge automatique en appuyant sur **"STOP"**.

- Choisissez votre programme :

Si le chargeur est branché sans qu'aucune batterie ne soit reliée, le chargeur affiche le message **"Connexion Batterie Err."**, appuyez sur la touche **"STOP"** pour afficher les sélections ci-dessous disponibles :

- 1- Tests batterie / 2- Charge normale / 3- Charge rapide / 4- Test alternateur
- 5- Aide au démarrage / 6- Régénération / 7- Choix langage

Pour sélectionner un des modes de fonctionnement, utiliser la touche **"SELECT"** puis **"OK"** pour valider le mode désiré.

À tout moment, vous pouvez interrompre la charge automatique en appuyant sur **"STOP"**.

Le détail de chaque fonction :

• Tests batterie :

- Cette fonction automatique dure 10 secondes et détermine si la batterie n'est pas apte à être rechargée. A la fin du test, si la batterie est apte à être rechargée, l'afficheur indique **"Batterie OK"** avec son pourcentage de charge. Selon le mode de branchement, le chargeur peut passer ensuite automatiquement en mode charge normale; si la batterie n'est pas apte à être rechargée, l'afficheur indique **"Batterie Hors Service"**.
- A tout moment, vous pouvez interrompre la charge automatique en appuyant sur **"STOP"**.
- Si la batterie est mal connectée (inversion de polarité, mauvais contact...) le message **"Connexion Batterie Err."** s'affiche.

• Charge normale :

Le chargeur de batterie effectue un cycle de charge avec un courant optimisé pour la batterie. Le chargeur utilise son programme intelligent et ajuste au fur et à mesure un courant de charge à la batterie. Il se peut que ce courant soit aléatoire pour s'adapter aux conditions instantanées de la batterie. L'afficheur indique **"recharge normale en cours"** et affiche successivement le courant de charge, la tension de charge et le pourcentage de charge de la batterie.

A la fin de la charge, le chargeur passe automatiquement dans un mode de maintien de charge et effectue une surveillance intelligente pour maintenir, en toute sécurité, le niveau de charge de la batterie. L'afficheur indique alors **"Batterie OK Maintien"**.

Après 24h, le chargeur passe automatiquement en mode veille. L'afficheur indique **"batterie OK mode veille"**. Tous les 7 jours le chargeur réveille automatiquement la batterie en la chargeant un peu. Une fois que cette charge est faite, le chargeur repart automatiquement en mode veille.

Tant que la batterie n'est pas déconnectée et que le chargeur est toujours alimenté par le 230V, celui-ci alternera entre le mode veille et le mode réveil.

- A tout moment, vous pouvez interrompre la charge automatique en appuyant sur **"STOP"**.
- Si la batterie est mal connectée (inversion de polarité, mauvais contact...) le message **"Connexion Batterie Err."** s'affiche.

• Charge Rapide :

Le chargeur de batterie effectue un cycle de charge avec un courant deux fois plus important que la "charge normale" pour la batterie. Le chargeur utilise son programme intelligent et ajuste au fur et à mesure un courant de charge à la batterie. Il se peut que ce courant soit aléatoire pour s'adapter aux conditions instantanées de la batterie. L'afficheur indique **"Recharge rapide en cours"** et affiche successivement le courant de charge, la tension de charge et le pourcentage de charge de la batterie.

A la fin de la charge, le chargeur passe automatiquement dans un mode de maintien de charge et effectue une surveillance intelligente pour maintenir, en toute sécurité, le niveau de charge de la batterie. L'afficheur indique alors **"Batterie OK Maintien"**.

Après 24h, le chargeur passe automatiquement en mode veille. L'afficheur indique **"batterie OK mode veille"**. Tous les 7 jours le chargeur réveille automatiquement la batterie en la chargeant un peu. Une fois que cette charge est faite, le chargeur repart automatiquement en mode veille.

Tant que la batterie n'est pas déconnectée et que le chargeur est toujours alimenté par le 230V, celui-ci alternera entre le mode veille et le mode réveil.

- A tout moment, vous pouvez interrompre la charge automatique en appuyant sur **"STOP"**.
- Si la batterie est mal connectée (inversion de polarité, mauvais contact...) le message **"Connexion Batterie Err."** s'affiche.

rechargeables. Foi concebido unicamente para o carregamento das baterias indicadas no presente manual. Não carregar baterias NI-/ CAD ou outros tipos de baterias com este aparelho.

- Nunca carregar uma bateria congelada. Se a bateria contiver líquido (ácido) congelado, a mesma deve ser descongelada. Em seguida, pode ser carregada.
- Guardar o carregador num local seco (proteger cuidadosamente da humidade). O carregador só é adequado para uso no interior. Proteger dos líquidos, da chuva e da neve.
- Certificar-se de que o ácido da bateria não entra em contacto com a pele ou a roupa, pois pode causar queimaduras. Porém, se isso acontecer, lavar imediatamente a área afetada com água.
- Utilizar de preferência ferramentas isoladas.
- Não colocar a bateria sobre o carregador ou vice-versa.
- Quando o carregador estiver ligado, as pinças da bateria não devem estar em contacto.
- Nunca utilizar o carregador se este tiver sofrido um choque violento ou uma queda. Nesse caso, mandar inspecionar e reparar o aparelho por uma pessoa competente. Não utilizar o carregador se este tiver sofrido um choque ou uma queda significativa ou se estiver danificado
- Manter o cabo de alimentação do carregador posicionado de forma a que ninguém possa pisá-lo. Não puxar o cabo elétrico a fim de evitar danificar o carregador.
- Para utilização no interior. Não expor à chuva. Não derramar líquido sobre o carregador, devido ao risco de eletrocussão.
- Não expor ao calor ou a uma fonte de luz excessiva.
- Não colocar outros equipamentos sobre o carregador.
- Descartar as baterias com defeito nos pontos de recolha aprovados.

3 - TENSÃO DE SAÍDA NAS PINÇAS

Sem ligação a uma bateria, o carregador não apresenta tensão de saída e evita curto-circuitos. O programa inteligente do carregador só liberta tensão após ligar corretamente uma bateria ao carregador.

4 - PREPARAR A BATERIA PARA A CARGA

Leia as indicações do fabricante da bateria e siga as informações contidas no parágrafo referente à recarga da bateria na documentação técnica do veículo!

Para as baterias com manutenção, verificar imperiosamente o nível de eletrólito antes do carregamento e repor o nível se necessário. As tampas devem estar retiradas durante a recarga. Utilizar água destilada! As baterias totalmente encapsuladas ou sem manutenção não têm tampa de enchimento e não necessitam de manutenção.

Certificar-se de que os terminais estão limpos. Se necessário, limpá-los com uma escova e aplicar uma massa lubrificante específica para os proteger.

2 - INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Explicação dos logótipos de aviso :



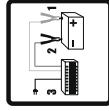
- Ler imprescindivelmente as presentes instruções e conselhos antes de cada utilização do aparelho.



- Os gases são explosivos. O carregador contém componentes que podem gerar faíscas. Ao fazer a ligação produzem-se faíscas que podem causar uma explosão! Se o carregador for utilizado numa garagem, colocá-lo num local adequado.



- Utilize o carregador exclusivamente num local bem ventilado. Durante o carregamento evaporam-se gases que podem atingir uma concentração explosiva.



- Nunca ligar nem desligar as pinças do carregador aos terminais da bateria, enquanto a ficha da rede estiver ligada a uma tomada. Em primeiro lugar, tirar sempre a ficha da tomada.
Conectar : 1-2-3, desligar : 3-2-1.



- Aparelho da Classe II. Não necessita de ligação à terra.



- Para utilização no interior, não expor à chuva nem à neve.

- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou sem experiência ou conhecimento, desde que devidamente vigiadas ou se receberem instruções sobre como utilizar o dispositivo com segurança e informações sobre os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- Atenção aos gases explosivos que podem ocorrer durante o carregamento. Evitar as chamas e as faíscas. Nunca ligar o carregador se se aperceber de um odor a gás ou combustível.

- Durante o carregamento, a bateria deve ser colocada num local bem ventilado.

- O carregador deve ser ligado a uma tomada doméstica de 230V facilmente acessível.

- Antes de ligar ou desligar a bateria, retirar o carregador da tomada de 230V. Não deixar ligar o carregador se não o utilizar.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de pós-venda ou uma pessoa com qualificações similares, para evitar acidentes.

- Este carregador não pode, em caso algum, ser utilizado para carregar pilhas ou baterias não

• Test alternateur :

Ce mode concerne la vérification du bon fonctionnement de l'alternateur.

Après l'activation de ce mode par la touche **OK**, veuillez suivre les instructions indiquées sur le chargeur.

Un décompte s'affiche vous laissant le temps de démarrer votre véhicule, après ce décompte (un signal sonore s'active) :

- Si vous avez démarré le véhicule, le test de l'alternateur s'effectue et suivant le résultat affiche

"Alternateur à vérifier <13.5V" signifie que votre alternateur ne charge pas correctement la batterie et une vérification est à faire auprès de votre garagiste

"Alternateur à vérifier >15.0V" signifie que la tension de charge de l'alternateur est trop élevée et une vérification est à faire auprès de votre garagiste

"Alternateur OK" signifie que l'alternateur fonctionne correctement.

- Si vous n'avez pas démarré le véhicule (temps de décompte dépassé ou si le véhicule ne démarre pas), l'afficheur indique **"Alternateur Véhic NON démar"**.

- Si vous souhaitez refaire le test de l'alternateur, vous devez refaire la sélection de ce programme.

- À tout moment, vous pouvez interrompre le test alternateur en appuyant sur **"STOP"**.

- Si la batterie est mal connectée (inversion de polarité, mauvais contact...) le message **"Connexion Batterie Err."** s'affiche. Une alarme vous avertit de la fin décompte, et vous autorise à démarrer le véhicule.

• Aide au démarrage :

Cette fonction effectue une recharge avec un courant de 15A Maxi (l'intensité du courant maxi peut varier suivant l'état de charge de la batterie).

Après l'activation par la touche **"OK"**, le courant est envoyé dans la batterie et un décompte s'effectue pendant 10 minutes. L'afficheur indique pendant ce temps **"Aide au démar. Démarrer ds xxx s"** pour indiquer le décompte en secondes.

La durée maximale de charge est de 10 minutes. Après ces 10 minutes, vous pouvez démarrer votre véhicule. L'afficheur indique alors **"Aide au démar. Démarrer !"**

Si cette opération échoue, vous pouvez recommencer cette opération en respectant un temps de pause minimum pour le chargeur de 15 minutes.

- À tout moment, vous pouvez interrompre la charge automatique en appuyant sur **"STOP"**.

- Si la batterie est mal connectée (inversion de polarité, mauvais contact...) le message **"Connexion Batterie Err."** s'affiche. Une alarme vous avertit de la fin décompte, et vous autorise à démarrer le véhicule.

• Régénération (désulfatage) :

Si le test de batterie indique **"Batterie Hors Service"**, vous pouvez tenter une régénération de la batterie.

Pour cela sélectionner le mode **"Régénération"** avec la touche **"OK"**.

Pendant cette opération, l'afficheur indique un décompte en seconde **"Régénération en cours xxx s"**

À la fin de cette opération, le chargeur revient automatiquement au mode de sélection.

Faire à nouveau un **"test batterie"** afin de vérifier si la batterie est bien rechargeable ou si elle est HS.

- À tout moment, vous pouvez interrompre la régénération en appuyant sur **"STOP"**.

- Si la batterie est mal connectée (inversion de polarité, mauvais contact...) le message **"Connexion Batterie Err."** s'affiche.

• Choix language :

Vous pouvez sélectionner les langages suivants : Français, Anglais, Espagnol ou Portugais.

Pour cela après l'activation de la touche **"OK"**, faite défiler les langages avec la touche **"SELECT"**

et appuyer sur **"OK"** quand la langue désirée s'affiche (choix : Français – English – Espagnol – Portugès).

7 - MAINTENANCE DE LA CHARGE :

Le chargeur commute automatiquement en maintenance de charge une fois que la batterie est rechargée. Si de l'énergie est retirée de la batterie durant la maintenance de charge, le courant de charge augmente en conséquence. Le chargeur peut rester branché à une batterie sans surcharge nocive.

Un mode veille est activé au bout de 24h.

Nous conseillons de raccorder les batteries qui doivent être stockées au chargeur afin de prévenir de toutes sulfatations. La maintenance de charge est idéale pour **"l'hivernage des batteries"**.

8 - DURÉE DE CHARGE :

La durée de charge dépend de la capacité de la batterie. Le temps de charge peut atteindre jusqu'à 24 heures.

Des batteries inutilisées, stockées de façon prolongée, peuvent être fortement sulfatées ou défectueuses. Il se peut que ces batteries ne puissent plus être rechargées correctement.

Pour ces batteries le chargeur peut signaler parfois que la batterie est chargée. Dans ce cas la batterie ne peut plus être utilisée et doit être remplacée.

Votre batterie nécessite un entretien régulier et n'a pas une durée de vie illimitée dans le temps. Un stockage après une décharge profonde (=décharge totale soit environ 10V/11V pour une batterie de 12 volts et 20/22V pour une batterie de 24 volts) lui fait perdre définitivement toute capacité à stocker de l'énergie. C'est pourquoi la batterie doit être entretenue par des recharges mensuelles en cas de non utilisation prolongée.

9 - MAUVAISE POLARITÉ :

Si aucune batterie n'est raccordée ou si une batterie est raccordée à l'envers, l'afficheur indique **"Connexion Batterie Err."**. Débranchez alors le chargeur du secteur et rétablir la bonne connexion à la batterie

10 - PROTECTION ET SÉCURITÉ :

Le chargeur est protégé contre les surchauffes par un dispositif thermique. En cas de déclenchement, le chargeur réduit le courant de charge automatiquement afin de réduire l'échauffement du produit. Le chargeur est protégé contre les courts-circuits, les surcharges et les mauvaises polarités par un circuit électronique. Si l'appareil ne fonctionne pas, vérifier les raccordements.

11 - ENTRETIEN DE VOTRE CHARGEUR :

Ce chargeur a été développé pour une longue durée de vie avec un minimum d'entretien.

Un nettoyage et un entretien régulier est néanmoins à prévoir.

Retirez d'abord la fiche secteur avant d'entamer tous travaux de nettoyage et d'entretien. Nettoyer de temps à autre l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants.

Ne pas plonger l'appareil dans l'eau. Nettoyez les pinces de raccordement après chaque utilisation et éliminez le liquide de batterie pour éviter la corrosion. Nettoyez le boîtier avec un chiffon en ajoutant un peu d'eau savonneuse. Attention à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le chargeur. Utilisez le chargeur que dans un état entièrement sec.

Atenção : Em determinados veículos, desligar a bateria pode dar origem à perda de informações e a uma eventual impossibilidade de rearmar. Consulte as instruções do fabricante.

Estas instruções devem ser guardadas para utilização futura

1 - GENERALIDADES :

Obrigado por ter adquirido um carregador de bateria FEU VERT PREMIUM. Para sua segurança, leia atentamente este manual e guarde-o com cuidado.

Este carregador foi concebido para recarregar baterias de chumbo Pb, chumbo cálcio Pb Cal, AGM, GEL, START & STOP de 12V ou 24V. Fornece uma corrente máxima de 15A corrente contínua. A tensão de alimentação é de 230V/50Hz. O carregador detecta automaticamente a tensão de carga para baterias de 12V ou 24V.

O programa inteligente e a tecnologia utilizada adapta automaticamente a corrente de carga às baterias de 20 a 250Ah.

O carregamento de uma bateria é efectuado automaticamente com um modo automático de fim de carga em toda a segurança.

As baterias sem tampa são encapsuladas e não têm manutenção. É importante que a tensão de carga não exceda o limite de libertação de gases. Este carregador é especialmente adequado para essas baterias. O carregador pode ficar ligado a uma bateria durante vários meses, por exemplo, no inverno, sem sobrecarga prejudicial. Assim, a bateria está sempre pronta a utilizar, mas também protegida contra as sulfatações.

A visualização em 2 linhas permite ler facilmente as instruções e seleccionar no menu as funções seguintes :

- ✓ Teste da bateria
- ✓ Carga Normal
- ✓ Carga Rápida
- ✓ Testes do alternador
- ✓ Apoio ao arranque
- ✓ Regeneração
- ✓ Escolha dos idiomas

Apresentação, de forma interativa, de informações como a tensão de carga, a corrente de carga ou a progressão de carga.

O terminal da bateria não relente no chássis deve ser connectée la première. L'autre connection doit être effectuée sur le chássis loin da bateria e de canalização de combustível. O carregamento da bateria está em funcionamento. Après a operação de carga, descarregar o carregamento da bateria da rede, retirar a conexão do chássis e enfin a conexão da bateria, na ordem indic.



Ler antes de cada utilização.
Deve ser guardado para consulta futura.

1. GENERALIDADES
2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
3. TENSÃO DE SAÍDA NAS PINÇAS
4. PREPARAR A BATERIA PARA A CARGA
5. LIGAÇÃO DO CARREGADOR
6. FUNCIONAMENTO DO CARREGADOR
7. MANUTENÇÃO DA CARGA
8. DURAÇÃO DA CARGA
9. POLARIDADE INCORRETA
10. PROTEÇÃO E SEGURANÇA
11. MANUTENÇÃO DO SEU CARREGADOR
12. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS
13. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
14. FIM DE VIDA DO CARREGADOR
15. GARANTIA
16. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Feu Vert Portugal - 2794-067 Carnaxide
www.feuvert.pt

@2017

12 - DÉPANNAGE :

Problèmes courants et solutions :

Pas d'affichage : vérifiez le cordon secteur et la prise de courant.
L'afficheur indique **"Connexion Batterie Err."** : les pinces ne sont pas correctement raccordées, vérifiez les connexions.

Par sécurité, une tension de batterie d'au moins 2,5V pour les batteries 12 et 24V est nécessaire pour commencer une charge.
Dans le cas contraire rendez-vous dans un centre Feu Vert pour contrôle.
Séparez le chargeur du secteur et vérifiez les raccordements.

13 - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ :

CE Le chargeur est conforme aux directives européenne 2014/35/UE, 2014/30/UE et 2011/65/UE.
La déclaration de conformité est disponible sur demande.

14 - FIN DE VIE DU CHARGEUR :

 Le symbole sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être mis en poubelle ménagère mais recyclé de manière appropriée. Avec votre soutien et en recyclant le produit correctement, vous contribuez à la protection de l'environnement et des personnes.

L'environnement et les personnes sont mis en danger par un mauvais recyclage. Le recyclage des matériaux contribue à diminuer la consommation des matières premières. Des informations supplémentaires concernant le recyclage peuvent être obtenues par votre commune, des sites de recyclage et de déchetterie.

Votre batterie au plomb ne doit en aucun cas être jetée avec les déchets municipaux non triés mais doit être recyclée via une collecte séparée pour les batteries de démarrage au plomb. Le plomb et l'électrolyte contenus dans votre batterie sont néfastes pour l'environnement s'ils ne sont pas détruits via des filières de recyclage spécialisées.

15 - GARANTIE :

La garantie est de 3 ans. Notre garantie ne couvre pas les défauts créés par une utilisation inadaptée ou autre que celle indiquée dans cette notice d'emploi comme le raccordement à d'autres tensions de secteurs ou d'autres tensions de batteries. Veuillez laisser le boîtier fermé. La garantie est annulée par l'ouverture du boîtier !

Pour faire valoir votre garantie, ramener le chargeur ainsi que votre facture ou ticket de caisse à votre revendeur FEU VERT en indiquant précisément son défaut.

Nous restons à votre disposition pour les questions concernant la garantie et l'utilisation du chargeur.

16 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Entrée : 220-240V~50Hz - 2.5A Max.

Sortie : 12V/24V  15A Max. charge normale.

Sortie : 12V/24V  15A Max. charge rapide.

Capacité de la batterie 12/24V : de 20 à 250Ah Max.

T6.3A  Protégé par un fusible interne de 6.3A.

Température d'utilisation :

- Fonctionnement 10°C à +30°C

- Stockage -25°C à +50°C

IP20.

Instrucciones de uso



Lea detenidamente antes de cada utilización.
Deberá conservarse para poder consultarlo en el futuro.

1. PRINCIPIOS GENERALES
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
3. TENSIÓN DE SALIDA DE LAS PINZAS
4. PREPARAR LA BATERÍA PARA LA CARGA
5. CONEXIÓN DEL CARGADOR
6. FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR
7. MANTENIMIENTO DE LA CARGA
8. DURACIÓN DE LA CARGA
9. POLARIDAD INCORRECTA
10. PROTECCIÓN Y SEGURIDAD
11. MANTENIMIENTO DE SU CARGADOR
12. RESOLUCIÓN DE AVERÍAS
13. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
14. FINAL DE VIDA ÚTIL DEL CARGADOR
15. GARANTÍA
16. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Feu Vert, Ibérica - 28027 Madrid
www.feuvert.es

@2017

12 - RESOLUCIÓN DE AVERÍAS :

Problemas corrientes y soluciones :

Pantalla vacía : Compruebe el cable de red y la toma de corriente.

La pantalla indica "**Conexión Batería Err.**" : Las pinzas no están correctamente conectadas, compruebe los contactos.

Por motivos de seguridad, será necesario que la tensión de batería de 12 y 24V sea de al menos 2,5 V para comenzar a cargar.

De lo contrario, acuda a un centrro Feu Vert para controlarla.

Separe el cargador de la red y compruebe las conexiones.

13 - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD :



El cargador cumple con las directivas europeas 2014/35/UE, 2014/30/UE y 2011/65/UE.
La declaración de conformidad está a su disposición si la requiere.

14 - FINAL DE VIDA ÚTIL DEL CARGADOR :



El símbolo en el producto o su embalaje indica que el producto no deberá tirarse a la basura doméstica, sino que debe ser reciclado de manera adecuada. Con su apoyo, y reciclando el producto correctamente, contribuirá a la protección del medio ambiente y de las personas.

Un reciclaje incorrecto pone en peligro el medio ambiente y a las personas. El reciclaje de los materiales contribuye a reducir el consumo de materias primas. Puede obtener información adicional sobre el reciclaje en su municipio, en las plantas de reciclaje y en los puntos limpios.

Su batería de plomo no deberá en ningún caso tirarse con la basura municipal sin reciclar, sino que debe ser reciclada a través de una recogida separada para las baterías de arranque con plomo. El plomo y el electrolito contenidos en su batería resultan nefastos para el medio ambiente si no se eliminan a través de procesos de reciclaje especializados.

15 - GARANTÍA :

La garantía es de 3 años. Nuestra garantía no cubre los defectos provocados por una utilización inadecuada o distinta a la indicada en este manual de instrucciones, como la conexión a otras tensiones de red o otras tensiones de batería. Mantenga el cajetín cerrado. ¡La garantía quedará anulada en caso de abrir el cajetín!

Para reclamar su garantía, lleve el cargador y su factura o ticket de caja a su distribuidor FEU VERT, indicando el fallo de manera precisa.

Permanecemos a su disposición para toda pregunta sobre la garantía y la utilización del cargador.

16 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS :

Entrada : 240 V~220-50 Hz - 2,5 A máx.

Salida : 12V / 24 V  15A máx. carga normal.

Salida : 12V / 24 V  15A máx. carga rápida.

Capacidad de la batería 12/24 V : de 20 a 250 Ah máx.

T6.3A

 Protegido por un fusible interno de 6.3A.

Temperatura de utilización :

- Funcionamiento de -10 °C a +30 °C

- Almacenamiento de -25 °C a +50 °C.

IP20.

7 - MANTENIMIENTO DE LA CARGA :

El cargador pasará automáticamente al mantenimiento de la carga una vez que la batería esté recargada. Si se retira energía de la batería durante el mantenimiento de la carga, la corriente de carga aumentará en la medida correspondiente. El cargador puede permanecer conectado a una batería sin sobrecarga nociva.

Un modo stand-by se activa al cabo de 24 horas.

Aconsejamos conectar al cargador las baterías que deban almacenarse, para evitar toda sulfatación. El mantenimiento de carga es ideal para la **"hibernación"** de las baterías.

8 - DURACIÓN DE LA CARGA :

La duración de la carga depende de la capacidad de la batería. El tiempo de carga puede alcanzar 24 horas.

Las baterías inutilizadas, almacenadas de manera prolongada, pueden estar fuertemente sulfatadas o ser defectuosas. Es posible que dichas baterías no puedan recargarse correctamente.

En el caso de esas baterías, el cargador puede señalar en ocasiones que la batería está cargada. En ese caso, la batería no podrá utilizarse y deberá cambiarse.

Su batería requiere un mantenimiento regular y no tiene una vida útil ilimitada. Un almacenamiento después de una descarga profunda (= descarga total, es decir, unos 10/11 V para una batería de 12 voltios y 20/22 V para una batería de 24 V) le hará perder definitivamente toda capacidad de almacenar energía. Por ello, la batería deberá mantenerse recargándola mensualmente en caso de que no utilizarse de manera prolongada.

9 - POLARIDAD INCORRECTA :

Si no hay ninguna batería conectada o si una batería está conectada al revés, la pantalla indicará **"Conexión Batería Err."**. En ese caso, desenchufe el cargador de la red y restablezca la conexión correcta de la batería.

10 - PROTECCIÓN Y SEGURIDAD :

El cargador está protegido contra el sobrecalentamiento a través de un dispositivo térmico. En caso de activación, el cargador reduce la corriente de carga automáticamente para reducir el calentamiento del producto.

El cargador está protegido contra los cortocircuitos, las sobrecargas y las polaridades incorrectas a través de un circuito electrónico. Si el aparato no funciona, compruebe las conexiones.

11 - MANTENIMIENTO DE SU CARGADOR :

Este cargador ha sido desarrollado para tener una larga vida útil con un mantenimiento mínimo.

Sin embargo, deberá preverse una limpieza regular.

Retire primero el enchufe de red antes de comenzar cualquier tarea de limpieza y de mantenimiento. Limpie de vez en cuando el aparato con un paño húmedo. No utilice productos abrasivos ni disolventes.

No sumerja el aparato en agua. Limpie las pinzas de conexión después de cada utilización y elimine el líquido de batería para evitar la corrosión. Limpie el cajetín con un paño y un poco de agua con jabón. Tenga cuidado de que ningún líquido penetre en el cargador. Utilice el cargador únicamente cuando esté totalmente seco.

Atención : En determinados vehículos, la desconexión de la batería puede provocar una pérdida de información y una eventual imposibilidad de volver a arrancar. Consulte el manual del fabricante.

Este manual deberá conservarse para poder consultarlo en el futuro

1 - PRINCIPIOS GENERALES :

Gracias por haber adquirido un cargador de batería FEU VERT PREMIUM. Por su seguridad, lea detenidamente este manual de instrucciones y consérvelo cuidadosamente.

Este cargador ha sido diseñado para recargar baterías de plomo Pb, plomo calcio Pb Cal, AGM, GEL, START & STOP de 12 V o de 24 V. Proporciona una corriente máxima de 15 A corriente continua. La tensión de alimentación es de 230 V / 50 Hz. El cargador detecta automáticamente la tensión de carga de las baterías de 12 V o de 24 V.

El programa automático y la tecnología utilizada adaptan automáticamente la corriente de carga a las baterías de 20 a 250 Ah.

La recarga de batería se hace automáticamente con un modo automático de final de carga con toda seguridad.

Las baterías sin tapón de obturación están encapsuladas y no requieren mantenimiento. Resulta importante que la tensión de carga no sobrepase el umbral de liberación de gases. Este cargador está particularmente adaptado a esas baterías. El cargador puede permanecer conectado a una batería durante varios meses, por ejemplo en invierno, sin sobrecarga nociva. De ese modo, la batería estará siempre lista para ser utilizada, pero también estará protegida contra las sulfataciones.

La pantalla de 2 líneas permite leer fácilmente las instrucciones y seleccionar en el menú las siguientes funciones :

- ✓ Probar batería
- ✓ Carga normal
- ✓ Carga rápida
- ✓ Test alternador
- ✓ Asistencia al asistido
- ✓ Regeneración
- ✓ Elegir idioma

Aparecerán en pantalla de manera interactiva informaciones como la tensión de carga, la corriente de carga o la progresión de la carga.

El terminal de la batería no conectado al chasis debe ser conectado primero. La otra conexión se debe hacer en el chasis lejos de la batería y la línea de combustible. El cargador de batería debe estar conectado a la red eléctrica. Después de la operación de carga, desconecte el cargador de la red y, a continuación, retire la conexión del chasis y, finalmente, conecte la batería en el orden indicado.

2 - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Explicación de los logotipos de advertencia :



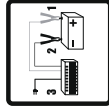
- Lea obligatoriamente estas instrucciones y los consejos antes de cada utilización del aparato.



- Los gases son explosivos. El cargador contiene componentes que pueden crear chispas. Durante la conexión se producen chispas que pueden provocar una explosión. Si se utiliza en un garaje, colóquelo en un lugar adecuado



- Utilice el cargador exclusivamente en un local bien ventilado, ya que durante la carga se evaporarán gases que pueden alcanzar una concentración explosiva.



- Nunca conecte ni desconecte las pinzas del cargador a los terminales de la batería mientras el enchufe de red esté enchufado a la toma de corriente. Siempre tendrá que retirar primero el enchufe de red de la toma de corriente. Conectar : 1-2-3, desenchufar : 3-2-1.



- Aparato de Clase II. No es necesario conectarlo a tierra.



- Para una utilización únicamente en interiores, no lo exponga a la lluvia o nieve.

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas exentas de experiencia o de conocimientos, si están correctamente supervisadas o si se les ha proporcionado instrucciones relativas a la utilización del aparato con toda seguridad, y si se han valorado los riesgos corridos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser hechas por niños sin supervisión.

- Cuidado con los gases explosivos que pueden producirse durante la carga. Evite las llamas y las chispas. No enchufe nunca el cargador si detecta un olor a gas o a carburante.

- Durante la carga, la batería deberá colocarse en un lugar correctamente ventilado.

- El cargador deberá estar conectado a una toma de 230 V doméstica, de acceso fácil.

- Antes de conectar o desconectar la batería, asegúrese de retirar el cargador de la toma de corriente de 230 Voltios. No deje el cargador enchufado si no lo está utilizando.

- Si el cable de alimentación está estropeado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio postventa o por una persona de similar cualificación, para evitar todo peligro.

• Probar alternador :

Este modo concierne la comprobación del correcto funcionamiento del alternador.

Tras la activación de este modo a través de la tecla **"OK"**, siga las instrucciones indicadas en el cargador.

Aparecerá una cuenta atrás que le dará tiempo para arrancar su vehículo. Tras esa cuenta atrás (se activa una señal acústica) :

- Si ha arrancado su vehículo, se probará el alternador. Si el resultado indica

"Comprobar alternador < 13,5 V" eso significa que su alternador no carga correctamente la batería y deberá llevarlo al taller para comprobarlo.

"Comprobar alternador > 15,0 V" significa que la tensión de carga del alternador es demasiado elevada y deberá llevarlo al taller para comprobarlo.

"Alternador OK" significa que el alternador funciona correctamente.

- Si no ha arrancado el vehículo (o si el vehículo no arranca), la pantalla indicará **"Alternador Vehíc. NO arranc"**. Si desea repetir la prueba del alternador, deberá volver a seleccionar ese programa.

- Puede interrumpir la carga automática en todo momento pulsando **"STOP"**.

- Si la batería está mal conectada (inversión de polaridad, mal contacto...), aparecerá el mensaje

"Conexión Batería Err.". Una alarma que advierte del difunto conde, y le permite iniciar el vehículo.

• Arranque asistido :

Esta función realiza una recarga con una corriente de 15 A máx. (la intensidad de la corriente máx. puede variar según el estado de carga de la batería).

Tras activarla a través de la tecla **"OK"**, la corriente se envía a la batería y se hará una cuenta atrás de 10 minutos. La pantalla indica durante ese tiempo **"Asistencia al ar Esperar xxx s"**, para indicar la cuenta atrás en segundos.

La duración máxima de carga es de 10 minutos. Tras esos 10 minutos, podrá arrancar su vehículo. La pantalla indicará entonces **"Asistencia al ar ¡Arrancar!"**

Si la operación fracasa, podrá repetirla respetando un tiempo de reposo mínimo para el cargador de 15 minutos.

- Puede interrumpir la carga automática en todo momento pulsando **"STOP"**.

- Si la batería está mal conectada (inversión de polaridad, mal contacto...), aparecerá el mensaje

"Conexión Batería Err.". Una alarma suena al final de la cuenta, y le permite iniciar el vehículo.

• Regeneración (desulfatado) :

Si la prueba de la batería indica **"Batería fuera de servicio"**, puede intentar regenerar la batería.

Para ello, seleccione el modo **"Regeneración"** con la tecla **"OK"**.

Se realizará un ciclo automático durante 2 horas.

Durante esa operación, la pantalla indicará una cuenta atrás en segundos

"Regeneración en curso xxx s".

Al terminar la operación, el cargador volverá automáticamente al modo de selección.

Haciendo de nuevo una **"prueba de la batería"** para asegurarse de que es recargable o fuera de servicio.

- Puede interrumpir la regeneración en todo momento pulsando **"STOP"**.

- Si la batería está mal conectada (inversión de polaridad, mal contacto...), aparecerá el mensaje

"Conexión Batería Err.".

• Seleccionar idioma :

Puede seleccionar los siguientes idiomas: francés, inglés, español o portugués.

Para ello, tras activar con la tecla **"OK"**, pase de un idioma a otro a través de la tecla **"SELECT"**

y pulse **"OK"** cuando aparezca el idioma que desee (opciones: Français – English – Español – Português)

Las funciones en detalle :

• Probar batería :

- Esta función automática dura 10 segundos y determina si la batería puede ser recargada. Al final de la prueba, si la batería puede ser recargada, la pantalla indicará **"Batería OK"**, con su porcentaje de carga; si la batería no puede ser recargada, la pantalla indicará **"Batería fuera de servicio"**.
- Puede interrumpir la carga automática en todo momento pulsando **"STOP"**.
- Si la batería está mal conectada (Inversión de polaridad, mal contacto...), aparecerá el mensaje **"Conexión Batería Err."**.

• Carga normal :

El cargador de batería realiza un ciclo de carga con una corriente optimizada para la batería. El cargador utiliza su programa inteligente y a lo largo de la carga, ajustará la corriente de carga a la batería. Puede que dicha corriente sea aleatoria, para adaptarse a las condiciones instantáneas de la batería. La pantalla indica **"Carga normal en curso"** y muestra sucesivamente la corriente de carga, la tensión de carga y el porcentaje de carga de la batería. Al final de la carga, el cargador pasará automáticamente a un modo de mantenimiento de carga y efectuará una supervisión inteligente para mantener, en toda seguridad, el nivel de carga de la batería. La pantalla indicará entonces **"Batería OK Mantenimiento"**. Tras 24 horas, el cargador pasará automáticamente en modo stand-by. La pantalla indica **"Batería OK Modo standby"**, cada 7 días, el cargador activará automáticamente la batería cargándola un poco. Una vez la carga finalizada, el cargador se pondrá de nuevo en modo stand-by automáticamente. Mientras no se desconecte la batería y el cargador siga alimentado por los 230V, éste alternará entre el modo stand-by y el modo activo.

- Puede interrumpir la carga automática en todo momento pulsando **"STOP"**.
- Si la batería está mal conectada (Inversión de polaridad, mal contacto...), aparecerá el mensaje **"Conexión Batería Err."**.

• Carga rápida :

El cargador de batería realiza un ciclo de carga con una corriente dos veces superior a la **"carga normal"** para la batería. El cargador utiliza su programa inteligente y a lo largo de la carga, ajustará la corriente de carga a la batería. Puede que dicha corriente sea aleatoria, para adaptarse a las condiciones instantáneas de la batería. La pantalla indica **"Carga rápida en curso"** y muestra sucesivamente la corriente de carga, la tensión de carga y el porcentaje de carga de la batería. Al final de la carga, el cargador pasará automáticamente a un modo de mantenimiento de carga y efectuará una supervisión inteligente para mantener, en toda seguridad, el nivel de carga de la batería. La pantalla indica **"Batería OK Mantenimiento"**. La pantalla indica entonces **"Batería OK Modo standby"**.

Tras 24 horas, el cargador pasará automáticamente en modo stand-by. Cada 7 días, el cargador activará automáticamente la batería cargándola un poco. Una vez la carga finalizada, el cargador se pondrá de nuevo en modo stand-by automáticamente. Mientras no se desconecte la batería y el cargador siga alimentado por los 230V, éste alternará entre el modo stand-by y el modo activo.

- Puede interrumpir la regeneración en todo momento pulsando **"STOP"**.
- Si la batería está mal conectada (Inversión de polaridad, mal contacto...), aparecerá el mensaje **"Conexión Batería Err."**.

- Este cargador no puede utilizarse en ningún caso para cargar pilas o baterías no recargables. Este aparato está diseñado únicamente para cargar las baterías indicadas en este manual de instrucciones. No cargue baterías NI-/CAD ni ningún otro tipo de baterías con este aparato.
- Nunca cargue una batería congelada. Si el líquido contenido en la batería (ácido) está congelado, la batería deberá descongelarse. A continuación, la batería podrá cargarse.
- Almacene el cargador en un lugar seco (protéjalo obligatoriamente de la humedad). El cargador sólo está adaptado a un uso en interiores. Protéjalo de todo líquido, de la lluvia y la nieve.
- Asegúrese de que el ácido de la batería no entre en contacto con la piel o la ropa, podría provocar quemaduras. Si ocurriera, aclare inmediatamente la zona afectada con agua.
- Utilice preferentemente herramientas aisladas.
- No coloque la batería encima del cargador ni viceversa.
- No ponga las pinzas de la batería en contacto cuando el cargador esté encendido.
- Nunca utilice el cargador si éste ha sufrido un golpe violento o una caída. En ese caso, haga inspeccionar y reparar el aparato por una persona competente. No utilice el cargador si ha sufrido un golpe o una caída importante o si está dañado.
- Coloque el cable eléctrico del cargador de forma que nadie pueda pisarlo. No tire del cable eléctrico para evitar dañar el cargador.
- Para una utilización en interiores. No lo exponga a la lluvia. No vierta líquidos sobre el cargador, existe un riesgo de electrocución.
- No lo exponga al calor ni a una fuente de iluminación excesiva.
- No coloque otros equipos encima del cargador.
- Elimine las baterías defectuosas a través de los puntos de recogida habilitados.

3 - TENSIÓN DE SALIDA DE LAS PINZAS

Sin conexión a una batería, el cargador no presenta ninguna tensión de salida y evita todo cortocircuito. El programa inteligente del cargador sólo libera la tensión tras haber conectado correctamente una batería al cargador.

4 - PREPARAR LA BATERÍA PARA LA CARGA

Lea las indicaciones del fabricante de la batería y siga la información indicada en el párrafo correspondiente a la recarga de la batería en la documentación técnica del vehículo.

Para las baterías con mantenimiento, compruebe obligatoriamente el nivel electrolítico antes de la carga y restablezca el nivel de ser necesario. Deje los tapones de obturación quitados durante la recarga.

¡Utilice agua destilada! Las baterías totalmente encapsuladas o sin mantenimiento no tienen tapón de rellenado y no requieren ningún mantenimiento.

Asegúrese de que los terminales estén limpios; de ser necesario, limpie los terminales con ayuda de un cepillo y aplique una grasa específica para proteger los terminales

5 - CONEXIÓN DEL CARGADOR

Para cargar en el vehículo

Para la conexión del cargador, respete el siguiente orden :



1. Conecte la pinza roja (+) al terminal (+) de la batería (el terminal no conectado al chasis deberá conectarse primero).
2. Conecte la pinza negra (-) al chasis, lejos de la batería y de la canalización de combustible.
3. Conecte el cargador de batería a un enchufe 230 V~

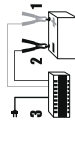
Al terminar de cargar, respete el siguiente orden :



Desenchufe el cargador de batería de la toma de 230 V~, retire la conexión del chasis y por último la conexión de la batería, en el orden indicado.

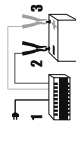
Para cargar una batería sola

Para la conexión del cargador, respete el siguiente orden :



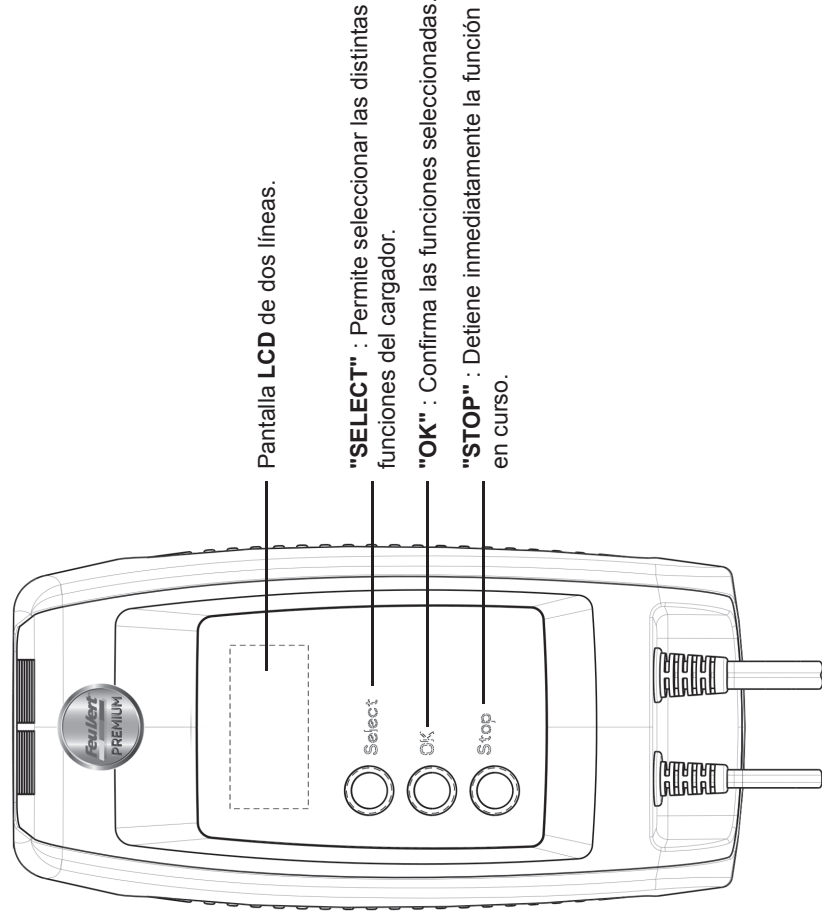
1. Conecte la pinza roja (+) al terminal (+) de la batería
2. Conecte la pinza negra (-) al polo negativo de la batería (-).
3. Conecte el cargador de batería a un enchufe 230 V~

Al terminar de cargar, respete el siguiente orden :



Desenchufe el cargador de batería de la toma de 230 V~, retire la conexión (-) de la batería y por último la conexión (+) de la batería, en el orden indicado.

6 - FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR :



Pantalla **LCD** de dos líneas.

"SELECT" : Permite seleccionar las distintas funciones del cargador.

"OK" : Confirma las funciones seleccionadas.

"STOP" : Detiene inmediatamente la función en curso.

Para empezar, seleccione su utilización de preferencia :

- **Carga automática** :

Al enchufar el cargador a la toma de 230V, si hay una batería conectada, el cargador probará automáticamente la batería, y si ésta está lista para ser recargada, la carga de la batería comenzará automáticamente en recarga normal.

Puede interrumpir la carga automática en todo momento pulsando **"STOP"** .

- **Seleccione su programa** :

Si el cargador es conectado sin que ninguna batería sea unida, el cargador fija el mensaje **"Conexión Batería Err."** , pulsa el botón **"STOP"** para fijar las opciones siguientes estarán disponibles :

1- Probar batería / 2- Carga normal / 3- Carga rápida / 4- Test alternador

5- Asistencia al arranque / 6- Regeneración / 7- Elidir idioma

Para seleccionar uno de los modos de funcionamiento, utilice la tecla **"SELECT"** y a continuación **"OK"** para confirmar el modo deseado.

Puede interrumpir la carga automática en todo momento pulsando **"STOP"** .